Vilaṉūr grant, Śaka year 1703

Margherita Trento

Author of digital edition: Margherita Trento

Identifier: DHARMA_INSTiruvavatuturai00025

Repository: Tiruvāvaṭuturai (tfa-tiruvavatuturai-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTiruvavatuturai00025.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-18 14:25 (53e5dee), last modified 2026-09-29 11:10 (f06f6c9)

Summary

This grant records a gift of the Sethupathi king to the god in Avudayarkoyil.

Edition

〈Page 1r〉

...

〈Page 1v〉

〈1v15=46〉 pāramparaiyāy Āṇṭaṉu〈1v16=47〉pavittu-k koḷvār ākavum Inta taṟ-mattai paripālaṉam paṇṇiṉa pēr〈1v17=48〉 keṅ¿r?〈k〉aiyilum cētuvilēyu〈m〉 kōṭi kaṉ〈〈ṉikā〉〉-tāṉamum kōṭi piṟama-piṟatiṭ〈1v18=49〉ṭaiyuṅ kōṭi civaliṅka-piṟatiṭṭaiyum paṇṇiṉa pala〈〈ṉ〉〉ai yaṭaivār〈1v19=50〉kaḷ Inta taṟ〈mattu〉kku yātāmoruvar vikātam paṇṇiṉa pēr keṅkai-k〈1v20=51〉 karaiyilē cētuvilē mātā pitā kuruvaivatai paṇṇiṉa to〈1v21=52〉**ṣa**ttai yaṭaivār ākavum ൟ

1. Anuṣṭubh

svadattād dviguṇam· puṇyam·
paradattā〈1v22=53〉nupālanam· |
paradattāpahārēṇ¿ā?〈a〉
svadattam· niṣphalam· bhavēt·|| ൧

2. Anuṣṭubh

〈1v23=54〉 dānapālanayōr mmaddhyē
dānāc chreyo 'nupālanam· |
dānāt svarga〈1v24=55〉m avāpnōti
pālanād acyutam· padam· || ൧

3. Anuṣṭubh

Ekaika bhaginī lok〈1v25=56〉 e
sarvveṣām ¿i?〈e〉va bhūbhujām· |
nā bhōjyā na ¿ga?〈ka〉ragrāhyā
vipradattā va〈1v26=57〉sundharā ||൧

Inta-p paṭikku pokkicam Ātiṉārāyaṇa piḷḷai makaṉ〈1v27=58〉 taḷavāttāṉ cavātu paṭikku vēlāyutam kaiyeḻuttu ൧

Translation

〈1–2〉 ....

Bibliography

Edited in Kiruṣṇamūrtti 2000 (no. 30). This edition is not taken systematically into account since the editor regularly adapts Sanskrit words to Tamil spelling.

This edition is by Margherita Trento, based on EFEO photographs (2015).

Primary

[K] Kiruṣṇamūrtti, Ca. 2000. *Tiruvāvaṭutuṟai ātīṉac ceppēṭu*. Citamparam: Ā. Uṇṇāmalai. Pages 128–131, item 30.